



Referências Bibliográficas

ALVES, Magda, *Como Escrever Teses e Monografias: Um Roteiro Passo a Passo*, Rio de Janeiro, Campus, 2003.

ANDERSON, JEFF, *Everyday Editing*, Portland: Stenhouse Publishers, 2007.

AZEVEDO, Mário, *Teses, Relatórios e Trabalhos Escolares: Sugestões para uma Estruturação da Escrita*, Lisboa, Universidade Católica Editora, 2003.

BAKER, Mona, *In Other Words: A Coursebook on Translation*, London: Routledge, 2001.

BAKER, Mona; MALMKJAER, Kisten, *Routledge Encyclopedia of Translation Studie*, London: Routledge, 2001.

BARBOSA, Heloisa, *Procedimentos técnicos da Tradução: Uma Nova Proposta*, Campinas: SP Pontes, 2004.

BARRENTO, João, *O Género Intranquilo – Anatomia do Ensaio e do Fragmento*, Lisboa: Assírio & Alvim, 2010.

BILLINGHAM, Jo, *Editing and Revising Text*, Oxford: Oxford University Press, 2002.

BJORK, Lennart; RAISANEN, Christine, *Academic Writing: A University Coursebook*, Lund, Sweden, Studentlitteratur, 2003.



BURT, Angela, *The A to Z of Correct English*, Oxford: How to Books Ltd., 2002 [2000].

BUTCHER, J; DRAKE, C; LEACH, M, *Butcher's Copy-Editing – The Cambridge Handbook for Editors, Authors and Publishers*, Cambridge University Press, 2006.

CAMPBELL, Stuart, *Translation into the Second Language*, London: Longman, 1998.

CHEVALIER, Tracy (ed.), *Encyclopedia of The Essay*, United Kingdom: Fitzroy Dearborn Publishers, 2006 [1996].

CLANCHY, John; BALLARD, Brigid, *Como Escrever Ensaios: Um Guia para Estudantes*, trad. João Cília, Lisboa, Temas e Debates, 2000.

CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa: Edições João Sá da Costa, 2000.

ECO, Umberto, *Como se Faz uma Tese em Ciências Humanas*, trad. Ana Bastos e Luis Leitão, Lisboa, Editorial Presença, 1995.

EISENBERG, Anne, *Guide to Technical Editing – Discussion, Dictionary, and Exercises*, Oxford: Oxford University Press, 1992.

GERMANO, William, *From Dissertation to Book*, Chicago and London: The University of Chicago Press, 2005.

MCMILLAN, Kathleen; WEYERS, Jonathan, *How to Write Dissertations & Project Reports*, England: Pearson Education Limited, 2007.



MILLER, Jane, *The Chicago Guide to Writing about Numbers*, Chicago: The Chicago University Press, 2004.

MOSSOP, Brian, *Revising and Editing for Translators*, 1ª Edição, St Jerome Publishing, (2001).

MOSSOP, Brian, *Revising and Editing for Translators*, 2ª Edição, St Jerome Publishing, (2007).

PETERS, Pam, *The Cambridge Guide to English Usage*, Cambridge University Press, 2004.

RAIMES, Ann, *Grammar Troublespots – An Editing Guide for Students*, United Kingdom: Cambridge University Press, 1998 [1992].

SAGER, J. C., “Revising and Editing the Translations of Works by José Saramago”, in *VI Jornadas de Tradução – Tradução, Discursos e Saberes*, Porto: Instituto Superior de Assistentes e Intérpretes (ISAI), 2000, pp. 15-41.

SARMENTO, Clara (ed.), *Eastwards / Westwards: Which Direction for Gender Studies in the 21st Century?*, Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007.

SARMENTO, Clara (ed.), *From Here to Diversity: Globalization and Intercultural Dialogues*, Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2010.

SARMENTO, Clara (ed.), *Women in the Portuguese Colonial Empire: The Theatre of Shadows*, Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2008.

STEINER, George, *After Babel: Aspects of Language and Translation*, Oxford: Oxford University Press, 1998.



SULLIVAN, K. D.; EGGLESTON, M., *The McGraw-Hill Desk Reference for Editors, Writers, and Proofreaders*, USA: McGraw-Hill, 2006.

SWAN, Michael, *Practical English Usage*, Oxford University Press, 2005.

T. A. Van Dijk, *Macrostructures. An Interdisciplinary Study of Global Structures in Discourse, Interaction and Cognition*, Hillsdale, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 1980.

VENUTI, Lawrence, *The Translator's Invisibility: A History of Translation*, London: Routledge, 1995.

VERSPoor, M.; SAUTER, K., *English Sentence Analysis – Na Introductory Course*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2000.

VILELA, Mário, *Gramática da Língua Portuguesa*, Coimbra: Livraria Almedina, 2001.

WERLICH, Egon, *A text grammar of English*, Heidelberg: Quelle and Meyer, 1976.

WILLIAMS, Jenny; CHESTERMAN, Andrew, *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*, Manchester: St. Jerome Publishing, 2007.

Referências Electrónicas

BOULOGNE, Pieter (ed.), “Translation and Its Others. Selected Papers of the CETRA Research Seminar in Translation Studies 2007”, (2008) [<http://www.kuleuven.be/cetra/papers/papers.html>], acedido a 30 de Junho de 2011.

Comisión Europea, Dirección General de Traducción, Departamento de Lengua Española, *Manual de Revisión*, (2010), [http://ec.europa.eu/translation/spanish/guidelines/documents/revision_manual_es.pdf], acedido a 10 de Junho de 2011.

JERZ, Dennins, “Revising vs. Editing”, (2000), [<http://jerz.setonhill.edu/writing/style/rev-edit.htm>], acedido a 5 de Junho de 2011.

GALIANO, Silvia, “Revising and Editing for Translators”, (s.d.), [http://www.trans.uma.es/Trans_6/t6_240-247_SParra.pdf], acedido a 22 de Julho de 2011 .

MOSSOP, Brian, “Empirical Studies of Revision: What We Know and Need to Know”, The Journal of Specialised Translation, (2007) [http://www.jostrans.org/issue08/art_mossop.php], acedido a 5 de Agosto de 2011.

NEWMARK, Peter (ed.), *JoSTrans. The Journal of Specialised Translation*, [<http://www.jostrans.org/>], acedido em Julho de 2011.



PEDROSA, Célia (s.d.) “Ensaaios”, E-Dicionário de Termos Electrónicos, Ceia, (2005) [<http://www.fcsh.unl.pt/invest/edtl/verbetes/E/ensaio.htm>],
acedido a 20 de Julho de 2011.

PROCTER, Margaret, “Revision and Editing”, University of Toronto, (s.d.) [<http://www.writing.utoronto.ca/advice/style-and-editing/revising>],
acedido a 15 de Julho de 2011.

University of Queensland's Student Services, “Revising and Editing”, (s.d.) [<http://www.uq.edu.au/student-services/phdwriting/phlink09.html>],
acedido a 20 de Julho de 2011.

YOUNG, Sue, “Mind over matter”, ITI (Institution of Translation and Interpreting) Boletim Maio-Junho 2006 (p.15),
[<http://www.iti.org.uk/pages/cpd/uploadedfiles/Mind%20over%20Matter.pdf>],
acedido a 22 de Julho de 2011.



Dicionários Electrónicos

Bab.la, [<http://pt.bab.la/dicionario/portugues-ingles/>], último acesso a 15 de Setembro de 2011.

Babylon, [<http://tradutor.babylon.com/ingles/portugues/>], último acesso a 15 de Setembro de 2011.

Bússola Escolar, [<http://www.bussolaescolar.com.br/dicionarios.htm>], último acesso a 15 de Setembro de 2011.

Free Dictionary, [<http://www.thefreedictionary.com/>], último acesso a 30 de Setembro de 2011.

Infopedia, [<http://www.infopedia.pt/>], último acesso a 30 de Setembro de 2011.

Linguee, [<http://www.linguee.pt/>], último acesso a 11 de Setembro de 2011.

Michaelis, [<http://michaelis.uol.com.br/>], último acesso a 11 de Setembro de 2011.

Oxford Dictionaries, [<http://oxforddictionaries.com/>], último acesso a 30 de Setembro de 2011.

Priberam, [<http://www.priberam.pt/dlpo/default.aspx/>], último acesso a 30 de Setembro de 2011.

WordReference, [<http://www.wordreference.com/pten/>], último acesso a 15 de Setembro de 2011.